

V Bruseli 24. septembra 2025
(OR. en)

13199/25

**Medziinštitucionálny spis:
2025/0295 (NLE)**

**ENV 885
WTO 81**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	24. septembra 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2025) 533 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIE RADY o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na 20. zasadnutí konferencie zmluvných strán Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES COP20) (Samarkand, Uzbekistan, 24. novembra – 5. decembra 2025)

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 533 final.

Príloha: COM(2025) 533 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 24. 9. 2025
COM(2025) 533 final

2025/0295 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na 20. zasadnutí konferencie
zmluvných strán Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne
žijúcich živočíchov a rastlín (CITES COP20)**

(Samarkand, Uzbekistan, 24. novembra – 5. decembra 2025)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia o stanovení pozície, ktorá sa má v mene Únie zaujať na 20. zasadnutí konferencie zmluvných strán Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES COP20) v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutí, okrem iného s cieľom zmeniť prílohy k dohovoru.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohovor o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín

Cieľom Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (ďalej len „dohovor“ alebo „CITES“) je ochrana voľne žijúcich živočíchov a rastlín s cieľom zabrániť nadmernému využívaniu zdrojov prostredníctvom medzinárodného obchodu. Dohovor nadobudol platnosť 1. júla 1975.

Európska únia a všetky jej členské štáty sú zmluvnými stranami dohovoru¹.

2.2. Konferencia zmluvných strán dohovoru

Konferencia zmluvných strán (COP) je riadiacim orgánom dohovoru zriadeným podľa článku XI. COP zasadá každé dva až tri roky s cieľom preskúmať vykonávanie dohovoru. Predovšetkým posudzuje a prijíma návrhy na zmenu zoznamov druhov uvedených v prílohách I a II k dohovoru. COP posudzuje aj dokumenty a správy od zmluvných strán, stálych výborov, sekretariátu a pracovných skupín a odporúča opatrenia na zlepšenie účinnosti vykonávania dohovoru.

COP v rámci možností prijíma rozhodnutia o návrhoch zmien príloh I a II konsenzom. Ak nedosiahne konsenzus, o rozhodnutiach sa hlasuje a možno ich prijať dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich strán podľa článku XV ods. 1 písm. b) dohovoru. Každá strana má jeden hlas, okrem organizácií regionálnej hospodárskej integrácie, ktoré majú podľa článku XXI ods. 5 v oblastiach svojej právomoci „hlasovacie právo s počtom hlasov rovnajúcim sa počtu ich členských štátov, ktoré sú stranami dohovoru“. Pri rozhodnutiach o zmene príloh uplatňuje hlasovacie právo Únia, keďže prílohy k dohovoru CITES sa transponujú do príslušných právnych predpisov Únie².

2.3. Pripravovaný akt konferencie zmluvných strán

Konferencia zmluvných strán má na svojom 20. zasadnutí, ktoré sa uskutoční v dňoch 24. novembra až 5. decembra 2025, rozhodnúť o 51 návrhoch na zmenu príloh k dohovoru CITES (ďalej len „návrhy na zaradenie do zoznamu“). Účelom zaradenia druhov alebo skupín druhov do príloh je vo všeobecnosti zakázať (príloha I) alebo monitorovať a regulovať (príloha II) komerčný obchod s týmito druhmi.

Prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou dohovoru, sú právne záväzné. Podľa článku XV ods. 1 písm. c) nadobúdajú zmeny, ktoré COP prijala, platnosť 90 dní po skončení COP.

¹ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/451 zo 6. marca 2015 o pristúpení Európskej únie k Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES) (Ú. v. EÚ L 75, 19.3.2015, s. 1).

² Nariadenie Rady (ES) č. 338/97 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi (Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1) a príslušné vykonávacie akty.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Únia má ako strana dohovoru zaujať pozíciu ku každému návrhu na zaradenie do zoznamu, ako aj k mnohým ďalším návrhom rozhodnutí na programe COP. Experti z Komisie a členských štátov preskúmali návrhy na zaradenie do zoznamu a ďalšie navrhované rozhodnutia konferencie zmluvných strán vrátane ich potenciálneho vplyvu na príslušné pravidlá a politiky Únie. Pozícia, ktorú navrhuje Komisia, vychádza z uvedených diskusií s expertmi, ktoré sa uskutočnili v rámci príslušných expertných skupín Komisie a príslušnej pracovnej skupiny Rady.

Návrhy na zaradenie do zoznamu a viaceré ďalšie návrhy rozhodnutí COP môžu ovplyvniť pravidlá EÚ alebo zmeniť ich rozsah pôsobnosti, najmä preto, že by v ich dôsledku mohlo dôjsť k zmenám právnych predpisov Únie a vykonávacích pravidiel. Zmeny príloh k dohovoru sa musia zohľadniť v *acquis* Únie prostredníctvom zodpovedajúcich zmien nariadenia Rady (ES) č. 338/97 a v prípade potreby aj prostredníctvom vykonávacích nariadení. To bude mať za následok zavedenie alebo odstránenie obmedzení vnútroúnijskeho obchodovania s druhmi, ktorých sa zmeny týkajú, ako aj ich vývozu z EÚ a dovozu do EÚ.

Komisia je v pravidelnom kontakte so zainteresovanými stranami so záujmom o otázky, na ktoré sa vzťahuje dohovor, ako sú napríklad environmentálne mimovládne organizácie, zástupcovia podnikateľských sektorov zapojených do obchodu s výrobkami z voľne žijúcich druhov alebo ich využívania a poľovnícke či rybárske organizácie. Komisia 22. júla 2025 zorganizovala konzultačné stretnutie so zainteresovanými stranami s cieľom získať ich názory na otázky, o ktorých sa bude rokovať na 20. zasadnutí konferencie zmluvných strán dohovoru CITES. Pri vypracúvaní navrhovaného rozhodnutia Rady Komisia ich príspevky náležite zohľadnila.

Ďalšie analýzy návrhov COP vykonáva sekretariát dohovoru CITES a experti zo špecializovaných organizácií, akými sú napríklad Medzinárodná únia na ochranu prírody a prírodných zdrojov, sieť na monitorovanie obchodu s voľne žijúcimi živočíchmi TRAFFIC a odborná poradná skupina Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo na posudzovanie návrhov na zaradenie do zoznamu druhov uvedeného v dohovore CITES. Väčšina týchto analýz nebola k dispozícii včas pred vypracovaním návrhu Komisie. Všetky by sa mali v plnej miere zohľadniť v rámci diskusie o návrhu s členskými štátmi v Rade.

Komisia okrem toho nemala včas k dispozícii viacero pracovných dokumentov určených na 20. zasadnutie konferencie zmluvných strán dohovoru CITES, na základe ktorých by mohla navrhnúť pozíciu Únie. Komisia preto navrhuje, aby sa pozície k týmto otázkam zaujali počas rokovaní v pracovnej skupine Rady na základe prijatia tohto rozhodnutia, resp. v prípade dokumentov, ktoré budú k dispozícii až neskôr, počas príprav na zasadnutie alebo počas samotného zasadnutia konferencie zmluvných strán.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.“

Pojem „akty s právnymi účinkami“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré

nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom Únie“³.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

COP je orgán zriadený dohodou, konkrétne dohovorom CITES.

Viacere akty, ktoré má COP schváliť, sú aktmi s právnymi účinkami. Keďže zmenené prílohy sú neoddeliteľnou súčasťou dohovoru, budú v zmysle medzinárodného práva záväzné. Niektoré z ďalších rozhodnutí COP, ako sú zmeny rezolúcií začlenených do právnych predpisov EÚ, môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnych predpisov EÚ, najmä nariadenia Komisie (ES) č. 865/2006⁴ a vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 792/2012⁵. Dôvodom je, že oba akty sú úzko prepojené s príslušnými pravidlami vykonávania dohovoru, o ktorých rozhoduje COP.

Pripravované akty nedoplňajú ani nemenia inštitucionálny rámec dohody.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, ku ktorému sa zaujíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

Ak pripravovaný akt sleduje viacero cieľov zároveň alebo obsahuje viacero zložiek, ktoré sú nerozlučne spojené bez toho, aby jeden cieľ alebo zložka boli oproti ostatným vedľajšie, hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ bude musieť výnimočne zahŕňať viacere zodpovedajúce právne základy.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Plánované rozhodnutia konferencie zmluvných strán sledujú hlavný a prevažujúci cieľ ochrany životného prostredia.

Environmentálny cieľ dohovoru jasne vyplýva z jeho preambuly, v ktorej sa uvádza, že „voľne žijúce živočíchy a rastliny vo svojich krásnych a rôznorodých podobách predstavujú nenahraditeľnú súčasť prírodných systémov krajiny, ktoré sa musia chrániť pre súčasné, ako aj budúce generácie“. Navrhovaným rozhodnutím sa sleduje tento cieľ. Procedurálnym mechanizmom na dosiahnutie uvedeného cieľa je obmedzenie obchodu prostredníctvom regulácie dovozu, vývozu a spätného vývozu. Cieľ a zložky pripravovaného aktu týkajúce sa ochrany životného prostredia sa teda musia považovať za prevažujúce, zatiaľ čo zložky obchodnej politiky sa považujú za vedľajšie.

³ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

⁴ Nariadenie Komisie (ES) č. 865/2006 zo 4. mája 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá týkajúce sa vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 338/97 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi.

⁵ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 792/2012 z 23. augusta 2012, ktorým sa stanovujú pravidlá vzoru povolení, potvrdení a iných dokladov stanovených v nariadení Rady (ES) č. 338/97 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 865/2006.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 192 ods. 1 ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 192 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na 20. zasadnutí konferencie zmluvných strán Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES COP20)

(Samarkand, Uzbekistan, 24. novembra – 5. decembra 2025)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady (EÚ) 2015/451 zo 6. marca 2015⁶ Únia pristúpila k Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (ďalej len „dohovor“), ktorý nadobudol platnosť 1. júla 1975.
- (2) Podľa článku XI ods. 3 dohovoru môže konferencia zmluvných strán okrem iného prijímať rozhodnutia o zmene príloh k dohovoru.
- (3) Konferencia zmluvných strán má na svojom 20. zasadnutí v dňoch 24. novembra až 5. decembra 2025 v Samarkande (Uzbekistan) rozhodnúť o 51 návrhoch na zmenu príloh k dohovoru, ako aj o mnohých ďalších otázkach týkajúcich sa vykonávania a výkladu dohovoru.
- (4) Je nutné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie prijať na konferencii zmluvných strán, keďže zmeny príloh budú pre Úniu záväzné. Viaceré ďalšie rozhodnutia, ako sú zmeny rezolúcií začlenených do právnych predpisov EÚ, môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnych predpisov Únie, najmä nariadenia Komisie (ES) č. 865/2006⁷ a vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 792/2012⁸.
- (5) Navrhovaná pozícia Únie, ktorá sa má zaujať k jednotlivým návrhom pred konferenciou zmluvných strán, vychádza z odbornej analýzy ich prínosov, v ktorej sa zohľadnili ustanovenia dohovoru, a to vzhľadom na najlepšie dostupné vedecké dôkazy, ako aj z miery ich súladu s príslušnými pravidlami a politikami Únie,

⁶ Ú. v. EÚ L 75, 19.3.2015, s. 1.

⁷ Nariadenie Komisie (ES) č. 865/2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá týkajúce sa vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 338/97 (Ú. v. EÚ L 166, 19.6.2006, s. 1).

⁸ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 792/2012, ktorým sa stanovujú pravidlá vzoru povolení, potvrdení a iných dokladov stanovených v nariadení Rady (ES) č. 338/97 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 865/2006 (Ú. v. EÚ L 242, 7.9.2012, s. 13).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie prijať na 20. zasadnutí konferencie zmluvných strán Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín, je stanovená v prílohách.

Článok 2

Menšie technické zmeny pozícií uvedených v článku 1 možno dohodnúť bez ďalšieho rozhodnutia Rady, najmä ak sa po prijatí tohto rozhodnutia a pred zasadnutím konferencie zmluvných strán alebo počas neho predložia nové vedecké alebo technické informácie. V takýchto prípadoch musí byť pozícia Únie v súlade so zásadami stanovenými v prílohách k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedička*